


Radio / CD

# Porto CD34 7 644 191 310
# San Remo CD34 7 644 176 310

---

Instrucciones de manejo



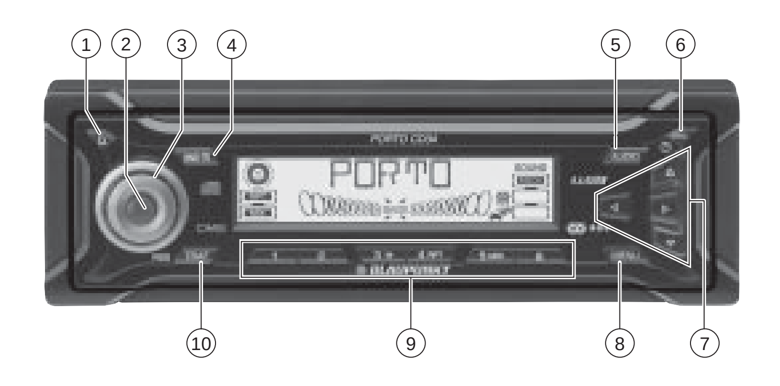


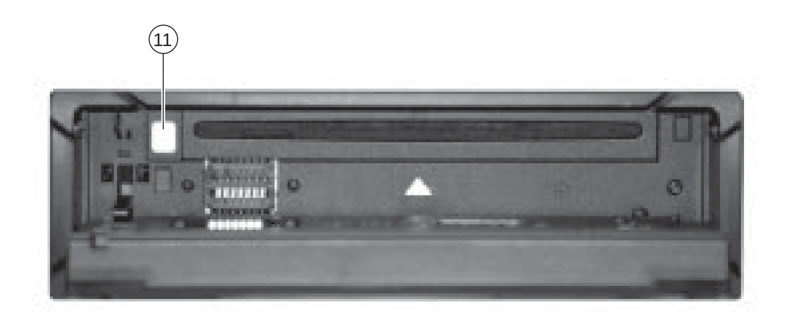


http://www.blaupunkt.com



Por favor, abrir


1
2
3
4
5
6
PORTO
10
9
8
7


11

1. Tecla ⭸ para abrir la unidad de mando extraíble y abatible (frontal extraíble abatible)
2. Tecla para encender y apagar el equipo y suprimir el sonido (mute)
3. Regulador del volumen
4. Tecla **BND** (banda), para seleccionar la fuente de sonido en el modo de radio,
   los niveles de memoria FM y las bandas de ondas MW y LW.
   **TS**, para iniciar la función Travelstore.
5. Tecla **AUDIO** (audio), para ajustar los graves, los agudos y los valores de balance y fader. Seleccionar un ajuste predeterminado del ecualizador.
   Activar o desactivar y ajustar la función X-BASS.
6. Tecla **SRC**, para elegir entre CD, cambiadiscos (si está conectado) y AUX.
   🕒 : Ver brevemente la hora.
7. Bloque de teclas con flechas
8. Tecla **MENU**, para abrir el menú de los ajustes básicos
9. Bloque de teclas **1** - **6**
10. Tecla **TRAF**, para activar y desactivar la disponibilidad para recibir noticias de tráfico **RDS**,
    y la función de confort RDS (Radio Data System).
11. ⏏, tecla para expulsar el CD del equipo.

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.

**Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.**

Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. El número de teléfono lo encontrará al final de este manual.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline CM/PSS,
Robert Bosch Str. 200,

D-31139 Hildesheim

## Seguridad durante la conducción

⚠ ¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Maneje su equipo de radio únicamente si la situación del tráfico lo permite. Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.
Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo. Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

## Instalación

Si Vd. mismo desea realizar la instalación de su radio, lea las instrucciones de instalación y conexión que se encuentran al final de este manual.

## Accesorios

Utilice únicamente accesorios autorizados por Blaupunkt.

### Mando a distancia

El mando a distancia opcional RC 08 y RC 10 permite ejecutar desde el volante las principales funciones del equipo con toda comodidad y seguridad.

### Amplificador

Se pueden utilizar todos los amplificadores Blaupunkt y Velocity.

### Cambiadiscos (Changer)

Este equipo es compatible con los siguientes cambiadiscos Blaupunkt:
CDC A 08, IDC A 09 y CDC A 03.

### Compact Drive MP3

Para poder acceder a los títulos MP3, Vd. tiene la posibilidad de conectar la unidad Compact Drive MP3 en lugar de un cambiadiscos. En este caso, primero se transfieren los títulos MP3 del PC al disco duro Microdrive™ de la unidad Compact Drive MP3 y, después, al conectar la unidad al equipo de radio, dichos títulos se reproducen como títulos de CD normales. La unidad Compact Drive MP3 funciona como un cambiadiscos. Con ella se puede hacer uso de casi todas las funciones de un cambiadiscos.

## Unidad de mando (frontal extraíble)

### Seguro antirrobo

Su equipo está dotado de una unidad de mando desmontable (frontal extraíble) que sirve de seguro antirrobo. Sin la unidad de mando, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones.

Asegure su equipo contra los ladrones y llévese la unidad de mando siempre que salga del vehículo. No la deje en su interior, ni siquiera escondida.

El diseño constructivo de la unidad de mando permite manejarla con toda facilidad.

**Nota:**

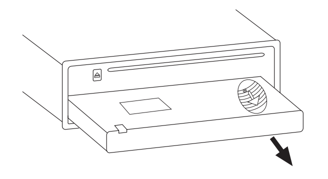
- No deje caer la unidad de mando.
- No la exponga a la radiación solar directa ni a ninguna otra fuente de calor.
- Evite tocar directamente con la piel los contactos que tiene la unidad de mando. En caso necesario, limpie los contactos con un paño impregnado en alcohol que no suelte pelusa.

### Extraer la unidad de mando

➪ Pulse la tecla ①.

La unidad de mando se abre.

➪ Tome la unidad de mando por la parte derecha y tire de ella para extraerla del soporte, sin ladearla.



**Nota:**

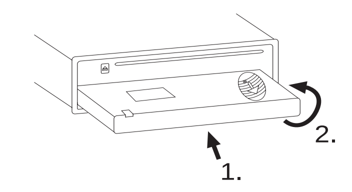
- El equipo se apaga una vez transcurrido el tiempo programado. Para más detalles sobre la forma de programarlo, lea el apartado "Temporizador de desconexión (Off Timer)" expuesto en este capítulo.
- Todos los valores seleccionados quedan memorizados.
- En caso de haber un CD en la unidad, éste permanece en ella.

### Colocar la unidad de mando

➪ Coloque la unidad de mando perpendicular al equipo.

➪ Introduzca la unidad de mando en la guía del equipo de derecha a izquierda, por el borde inferior de la caja. Empuje la unidad con mucho cuidado hasta que quede encajada en los soportes.

➪ Oprima la unidad hacia arriba prestando mucha atención de modo que quede encajada en el equipo.



**Nota:**

- Para colocar la unidad de mando, no ejerza fuerza sobre la pantalla.

Si el equipo estaba encendido al extraer la unidad de mando, al volver a colocarla se activan automáticamente los últimos valores seleccionados (radio, CD, cambiadiscos o AUX).

## Temporizador de desconexión (OFF TIMER)

Después de retirar la unidad de mando, el equipo se apaga una vez transcurrido el tiempo programado. El tiempo de desconexión se puede programar en un margen de 0 a 30 segundos.

➪ Pulse la tecla **MENU** (8).

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “OFF TIMER”.

➪ Ajuste el tiempo deseado con las teclas ◁ ▷ (7).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse dos veces la tecla **MENU** (8).

**Nota:**

- Si selecciona un margen de desconexión de 0 segundos, el equipo se apagará nada más abrir la unidad de mando.

## Encender y apagar el equipo

Para encender y apagar el equipo, Vd. tiene las siguientes posibilidades:

### Encender y apagar el equipo con el encendido del vehículo

Si el equipo está debidamente conectado al encendido del vehículo y no lo apagó previamente con la tecla (2), podrá encenderlo y apagarlo con el encendido del vehículo.

### Encender y apagar el equipo con la unidad de mando

➪ Extraiga la unidad de mando.

El equipo se apaga.

**Nota:**

- El equipo se apaga una vez transcurrido el tiempo programado de antemano. Para más detalles, consulte el apartado “Temporizador de desconexión”.

➪ Vuelva a colocar la unidad de mando.

El equipo se enciende. Simultáneamente se activan los últimos valores seleccionados (radio, CD, cambiadiscos o AUX).

### Encender y apagar el equipo con la tecla (2)

➪ Para encender el equipo, pulse la tecla (2).

➪ Para apagarlo, mantenga oprimida la tecla (2) durante más de dos segundos.

El equipo se apaga.

**Nota:**

- Para proteger la batería del vehículo, el equipo se apaga automáticamente al cabo de una hora si no está conectado el encendido del vehículo.

### Encender el equipo introduciendo un CD

Cuando el equipo esté apagado y la unidad de CD vacía,

➭ pulse la tecla ⏏ 1.

El frontal extraíble se abre.

➭ Coloque el disco en el equipo, con la cara impresa mirando hacia arriba, y empuje hasta notar cierta resistencia.

El CD entra automáticamente en la unidad.

La introducción del CD no se debe obstaculizar ni apoyar.

➭ Cierre la unidad de mando presionándola ligeramente de modo que quede encajada.

Con ello se enciende el equipo y comienza a sonar el CD.

**Nota:**

- Si el encendido del vehículo estaba apagado antes de introducir el CD, primero tendrá que encenderlo con la tecla 2 si quiere que comience a sonar.

## Regular el volumen

El volumen se puede regular en pasos de 0 (desactivado) a 66 (máximo).

Para subir el volumen,

➭ gire el regulador del volumen 3 a la derecha.

Para bajar el volumen,

➭ gire el regulador del volumen 3 a la izquierda.

### Regular el volumen de encendido

Vd. puede regular el volumen que tienen el equipo al encenderlo.

➭ Pulse la tecla **MENU** 8.

➭ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ 7 hasta que en la pantalla aparezca la indicación “ON VOLUME”.

➭ Ajuste el volumen de encendido con las teclas ◁ ▷ 7.

Para simplificar la operación, el volumen se sube o se baja de acuerdo con los valores seleccionados.

Si selecciona el valor “LAST VOL”, volverá a activarse el volumen seleccionado antes de apagar el equipo.

**Nota:**

- Para proteger el oído, el volumen de encendido está limitado al valor “38”. Si el volumen tenía un valor más alto al apagar el equipo y el ajuste “LAST VOL” está seleccionado, al volver a encenderlo el valor será “38”.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➩ pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

## Bajar repentinamente el volumen (mute)

Vd. puede bajar repentinamente el volumen hasta un valor establecido previamente (mute).

➩ Pulse **brevemente** la tecla ②.

En la pantalla se muestra la indicación “MUTE”.

### Desactivar la supresión del sonido (mute)

Para volver a activar el volumen previo,

➩ pulse otra vez **brevemente** la tecla ②.

### Ajustar el volumen para la función MUTE

Vd. puede regular el volumen de la supresión del sonido (Mute Level).

➩ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➩ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “MUTE LVL”.

➩ Ajuste el nivel de mutización (Mute Level) con las teclas ◁ ▷ ⑦.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➩ pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

## Activar y desactivar el tono de confirmación

En algunas funciones, cuando se pulsa una tecla durante más de dos segundos (p. ej. para memorizar una emisora en una tecla de estación), suena un tono de confirmación (pitido). Este tono de confirmación se puede activar y desactivar.

➩ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➩ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “BEEP”.

➩ Active el pitido con las teclas ◁ ▷ ⑦. “OFF” significa que el pitido está desactivado y “ON” que está activado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➩ pulse la tecla **MENU** ⑧.

## Supresión del sonido durante el modo de teléfono

Si su equipo está conectado con un teléfono móvil, al “descolgar” el teléfono, se suprime el sonido del equipo. Para que esto suceda, el teléfono móvil debe estar conectado a la radio del vehículo como se describe en las instrucciones de montaje.

El sonido se reproduce con el volumen ajustado para la función Mute.

# Modo de radio

Este equipo está dotado de un radiorreceptor RDS. Muchas de las emisoras sintonizadas retransmiten una señal que contiene información como, por ejemplo, el nombre de la emisora y el tipo de programa (PTY), además del programa radiofónico.

Si se recibe el nombre de la emisora, éste se visualiza en la pantalla.

## Activar el modo de radio

Si se encuentra en el modo de CD, cambiadiscos o AUX,

➯ pulse la tecla **BND•TS** (4).

o

➯ pulse repetidas veces la tecla **SRC** (🕒) (6) hasta que en la pantalla aparezca el nivel de memoria (p. ej. “FM1”).

## Función de confort RDS

Las funciones de confort RDS AF (frecuencia alternativa) y REGIONAL amplían la gama de prestaciones que le ofrece su equipo de radio.

- AF: Cuando está activada la función de confort RDS, el equipo conmuta automáticamente a la frecuencia que mejor se recibe de la emisora sintonizada.
- REGIONAL: A determinadas horas, algunas emisoras dividen su programa en programas regionales de diferente contenido. La función REGIONAL impide que la radio cambie a frecuencias alternativas con otra programación.

**Nota:**

- REGIONAL tiene que activarse y desactivarse también por separado en el menú.

### Activar y desactivar la función REGIONAL

➯ Pulse la tecla **MENU** (8).

➯ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “REG”. Detrás de “REG” aparece “OFF” (desactivado) u “ON” (activado).

➯ Para activar o desactivar la función REGIONAL, pulse la tecla ◁ o ▷ (7).

➯ Pulse la tecla **MENU** (8).

### Activar y desactivar la función de confort RDS

Para utilizar las funciones de confort AF y REGIONAL,

➯ mantenga oprimida la tecla **TRAF/RDS** (10) durante más de dos segundos.

Las funciones de confort RDS están activadas cuando el símbolo RDS luce en la pantalla.

## Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria

Este equipo puede sintonizar programas de las bandas de frecuencia FM, MW y LW (AM). Para la banda de ondas FM hay tres niveles de memoria (FM1, FM2 y FMT) y para las bandas MW y LW uno respectivamente.

En cada nivel de memoria se pueden memorizar seis emisoras.

Para cambiar entre los niveles de memoria FM1, FM2 y FMT o las bandas de ondas MW y LW,

➪ pulse brevemente la tecla **BND•TS** (4).

## Sintonizar emisoras

Existen varias posibilidades de sintonizar emisoras.

### Sintonización automática

➪ Pulse la tecla ▽ o △ (7).

La radio sintoniza la primera emisora que tenga suficiente intensidad.

### Sintonización manual de emisoras

Vd. también puede sintonizar emisoras manualmente.

**Nota:**

- La sintonización manual sólo es posible si está desactivada la función de confort RDS.

➪ Pulse la tecla ◁ o ▷ (7).

### Hojear en las cadenas de emisoras (sólo FM)

Cuando una emisora ofrece varios programas, Vd. tiene la posibilidad de “hojear” esa “cadena de emisoras”.

**Nota:**

- Para poder utilizar esta función, tiene que estar activada la función de confort RDS.

➪ Pulse la tecla ◁ o ▷ (7) para pasar a la siguiente emisora de esa cadena.

**Nota:**

- Recuerde que sólo puede cambiar a emisoras que ya haya sintonizado alguna vez. Para ello, inicie la función SCAN o Travelstore.

## Modificar la sensibilidad de la sintonización automática

Vd. puede elegir si desea sintonizar únicamente emisoras potentes o también emisoras de poca intensidad.

➪ Pulse la tecla **MENU** (8).

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “SENS”.

➪ Pulse la tecla ▷ (7).

En la pantalla se muestra el valor momentáneo de la sensibilidad. “SENS HI6” significa sensibilidad máxima y “SENS LO1” sensibilidad mínima.

➪ Seleccione la sensibilidad deseada con las teclas ◁ ▷ (7).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse la tecla **MENU** (8).

**Nota:**

- Recuerde que puede seleccionar una sensibilidad diferente para FM y para MW o LW (AM).

## Memorizar emisoras

### Memorización manual

➪ Seleccione el nivel de memoria FM deseado (FM1, FM2, FMT) o una de las bandas de ondas MW o LW.

➪ Sintonice la emisora que desea memorizar.

➪ Mantenga oprimida durante más de 2 segundos la tecla de estación **1 - 6** (9) en la que desea memorizar la emisora.

## Memorización automática (Travelstore)

Vd. puede memorizar automáticamente las seis emisoras más potentes de la región (sólo FM). Las emisoras quedan memorizadas en el nivel FMT.

**Nota:**

- Las emisoras que ya estén memorizadas en ese nivel se borran.

➪ Mantenga pulsada la tecla **BND•TS** (4) durante más de dos segundos.

Comienza el proceso de memorización. En la pantalla se muestra la indicación “FM TSTORE”. Al concluir el proceso de memorización, suena la emisora memorizada en la posición 1 del nivel FMT.

## Escuchar emisoras memorizadas

➪ Seleccione el nivel de memoria o la banda de ondas.

➪ Pulse la tecla de estación **1 - 6** (9) correspondiente a la emisora que desea seleccionar.

## Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN)

La función SCAN sirve para explorar todas las emisoras que se pueden sintonizar. El tiempo de exploración se puede seleccionar entre 5 y 30 segundos.

### Iniciar la función SCAN

➪ Mantenga pulsada la tecla **MENU** (8) durante más de dos segundos.

Con ello se inicia el proceso de exploración. En la pantalla aparece brevemente la indicación “SCAN” y después parpadea el nombre o la frecuencia de la emisora sintonizada.

### Finalizar la función SCAN, seguir escuchando una emisora

➪ Pulse la tecla **MENU** (8).

El proceso de exploración se da por terminado y sigue sonando la última emisora explorada.

## Seleccionar el tiempo de exploración

➪ Pulse la tecla **MENU** (8).

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “SCAN TIME”.

➪ Seleccione el tiempo de exploración deseado con ayuda de las teclas ◁ ▷ (7).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse dos veces la tecla **MENU** (8).

**Nota:**

- El tiempo de exploración seleccionado también es válido para el modo de CD y cambiadiscos.

## Tipo de programa (PTY)

Además del nombre, algunas emisoras FM también envían información sobre el tipo de programa. La radio es capaz de recibir y visualizar esta información.

Estos tipos de programa pueden ser, por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| CULTURE | TRAVEL | JAZZ |
| SPORT | NEWS | POP |
| ROCK | CLASSICS | |

La función PTY permite seleccionar directamente emisoras con un determinado tipo de programa.

### PTY-EON

Después de seleccionar el tipo de programa y de iniciar la sintonización, el equipo cambia de la emisora sintonizada a otra que ofrezca el tipo de programa seleccionado.

**Nota:**

- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido y en la pantalla aparece la indicación “NO PTY”. La radio retorna a la última emisora sintonizada.
- Si la emisora sintonizada u otra emisora de la misma cadena retransmite más tarde el tipo de programa seleccionado, la radio abandona automáticamente la emisora sintonizada en esos momentos o el modo de CD o cambiadiscos y sintoniza la emisora con el tipo de programa seleccionado.

### Activar y desactivar la función PTY

➭ Pulse la tecla **MENU** (8).

➭ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o ∆ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “PTY ON” o “PTY OFF”.

➭ Pulse la tecla ◁ o ▷ (7) para activar (ON) o desactivar (OFF) la función PTY.

➭ Pulse la tecla **MENU** (8).

### Seleccionar el idioma PTY

Vd. puede seleccionar el idioma en el que desea que se visualice el tipo de programa. Los idiomas disponibles son: “DEUTSCH”, “ENGLISH” y “FRANÇAIS”.

➭ Pulse la tecla **MENU** (8).

➭ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o ∆ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “PTY LANG”.

➭ Seleccione el idioma con las teclas ◁ ▷ (7).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➭ pulse dos veces la tecla **MENU** (8).

### Seleccionar un tipo de programa e iniciar la sintonización

➭ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦.

El tipo de programa seleccionado se muestra en la pantalla.

➭ Si desea seleccionar otro tipo de programa, puede hacerlo pulsando la tecla ◁ o ▷ ⑦ durante el tiempo que dura la indicación.

El tipo de programa seleccionado se muestra brevemente en la pantalla.

➭ Pulse la tecla ▽ o △ ⑦ para iniciar la sintonización.

La radio sintoniza la primera emisora que encuentre con el tipo de programa seleccionado.

## Optimizar la calidad de recepción de la radio

### Reducción de los tonos agudos en función de las distorsiones (HICUT)

La función HICUT mejora la calidad de recepción cuando la recepción de la radio no es buena (sólo FM). Si hay perturbaciones en la recepción, el equipo reduce automáticamente los tonos agudos y, con ello, el nivel de distorsión.

### Activar y desactivar la función HICUT

➭ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➭ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “HICUT”.

➭ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ para ajustar el valor de la función HICUT.

“HICUT 0” significa ninguna y “HICUT 1” significa máxima reducción automática de los tonos agudos y del nivel de distorsión.

➭ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

## Seleccionar la indicación

En el modo de radio, Vd. tiene la posibilidad de ver en la pantalla la banda de ondas con la posición de memoria seleccionada y la hora, o el nombre de la emisora.

➭ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➭ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “TUN DISP”.

➭ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ para elegir “CLOCK” o “FREQUENCY”.

Seleccione la opción “FREQUENCY” si desea ver el nombre de la emisora o la frecuencia.

➭ Pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

ESPAÑOL

## Noticias de tráfico

Su equipo está dotado de un radiorreceptor RDS-EON. EON significa **E**nhanced **O**ther **N**etwork.

Cuando se retransmite una noticia de tráfico (TA), la radio cambia automáticamente dentro de la cadena de emisoras de una emisora que no ofrezca el servicio de radiotráfico a la correspondiente emisora con radiotráfico.

Al finalizar las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando.

### Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

➪ Pulse **brevemente** la tecla **TRAF** (10).

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla luce el símbolo de atasco.

**Nota:**
El tono de aviso suena

- al abandonar el área de emisión de una emisora de radiotráfico mientras se está escuchando.
- al abandonar el área de emisión de la emisora de radiotráfico sintonizada mientras se está escuchando un CD o el cambiadiscos y la nueva búsqueda automática no encuentra ninguna otra emisora que retransmita noticias de tráfico.
- al cambiar de una emisora de radiotráfico a otra emisora sin noticias de tráfico.

En dicho caso, desactive la preferencia para las noticias de tráfico o sintonice otra emisora que retransmita noticias de tráfico.

### Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

➪ Pulse la tecla **MENU** (8).

➪ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o Δ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “TA VOLUME”.

➪ Ajuste el volumen con las teclas ◁ ▷ (7).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse dos veces la tecla **MENU** (8).

**Nota:**

- Recuerde que con el regulador del volumen (3) también puede modificar el volumen de las noticias de tráfico por el tiempo que éstas duren.

**Nota:**

- Para las noticias de tráfico se puede ajustar el tono y la distribución del volumen. Para más detalles, consulte el capítulo “Sonido”.

# Modo de CD

Con este equipo puede escuchar CDs de audio, CD-Rs y CD-RWs de 12 u 8 cm de diámetro.

⚠ ¡Peligro de estropear la unidad de CD!
los CDs contorneados (shape CDs) no son aptos para este equipo.
No se asume ninguna responsabilidad por los daños de la unidad de CD debidos al uso de discos inapropiados.

## Iniciar el modo de CD

- Si la unidad de CD está vacía,

➪ pulse la tecla ⏏ (1).

El frontal extraíble se abre.

➪ Coloque el disco en el equipo, con la cara impresa mirando hacia arriba, y empuje hasta notar cierta resistencia.

El CD entra automáticamente en la unidad.

La introducción del CD no se debe obstaculizar ni apoyar.

➪ Cierre la unidad de mando presionándola ligeramente de modo que quede encajada.

El disco comienza a sonar.

**Nota:**

- Si el encendido del vehículo estaba apagado antes de introducir el CD, primero tendrá que encenderlo con la tecla (2) si quiere que comience a sonar.

- Con un disco ya colocado en la unidad de CD,

➪ pulse repetidas veces la tecla **SRC** (🕒) (6) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CD”.

La reproducción comienza en el punto en el que se interrumpió.

## Seleccionar títulos

➪ Pulse una de las teclas del bloque de teclas con flecha (7) para seleccionar el título siguiente o anterior.

Pulsando una sola vez la tecla ▽ o ◁ (7) se inicia de nuevo la reproducción del título que está sonando.

## Selección rápida de títulos

Para realizar una selección rápida de títulos hacia delante o hacia atrás,

➪ mantenga oprimida una de las teclas ▽/△ (7) hasta que comience la selección rápida de títulos en sentido descendente o ascendente.

## Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

➪ mantenga oprimida la tecla ◁ o ▷ (7) hasta que comience la búsqueda rápida en sentido descendente o ascendente.

## Reproducción aleatoria de los títulos (MIX)

➯ Pulse la tecla **5 MIX** ⑨.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “MIX CD” y luce el símbolo MIX. Comienza a sonar el primer título elegido de forma aleatoria.

### Finalizar la función MIX

➯ Pulse de nuevo la tecla **5 MIX** ⑨.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “MIX OFF” y el símbolo MIX se apaga.

## Explorar los títulos (SCAN)

Vd. puede reproducir brevemente (“explorar”) todos los títulos del CD.

➯ Pulse la tecla **MENU** ⑧ durante más de dos segundos. Al hacerlo, comienza a sonar el siguiente título.

**Nota:**

- El tiempo de exploración puede modificarlo si lo desea. Para más detalles, lea el punto “Seleccionar el tiempo de exploración” en el capítulo “Modo de radio”.

### Finalizar la función SCAN, seguir escuchando un título

➯ Para finalizar el proceso de exploración, pulse la tecla **MENU** ⑧.

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

## Repetir títulos (REPEAT)

Si desea repetir un título,

➯ pulse la tecla **4 RPT** ⑨.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “RPT TRCK” y luce el símbolo RPT. El título se estará repitiendo hasta que Vd. desactive la función RPT.

### Finalizar la función REPEAT

Cuando desee desactivar la función REPEAT,

➯ pulse de nuevo la tecla **4 RPT** ⑨.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “RPT OFF” y el símbolo RPT se apaga. La reproducción continúa de forma normal.

## Detener la reproducción (PAUSE)

➯ Pulse la tecla **3 ⏯** ⑨.

En la pantalla aparece “PAUSE”.

### Cancelar la función de pausa

➯ Pulse la tecla **3 ⏯** ⑨ durante la pausa.

La reproducción continúa.

## Seleccionar la indicación

En el modo de CD Vd. puede elegir entre dos tipos de indicación:

- Número de título y hora (“CLOCK”)
- Número de título y tiempo de reproducción (“PLAYTIME”)

➯ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➯ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o Δ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CD DISP”.

➯ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ para elegir “PLAYTIME” o “CLOCK”.

➯ Pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

## Visualizar el texto del CD

Algunos CDs está dotados de texto que pueden incluir el nombre del intérprete, del álbum y del título.

Vd. podrá ver desplazándose por la pantalla el texto del CD cada vez que seleccione un nuevo título. Después de haberse mostrado una vez el texto del CD, el sistema utiliza la indicación estándar. Para más detalles, consulte el apartado “Seleccionar la indicación”.

### Activar y desactivar el texto del CD

➯ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➯ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o Δ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CD TEXT”.

➯ Active (“TEXT ON”) o desactive (“TEXT OFF”) el texto del CD con la tecla ◁ o ▷ ⑦.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➯ pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

## Noticias de tráfico durante el modo de CD

Si desea recibir noticias de tráfico mientras está escuchando un CD,

➯ pulse la tecla **TRAF** ⑩.

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla luce el símbolo de atasco. Para más detalles, consulte el capítulo “Noticias de tráfico”.

## Extraer el CD

➯ Pulse la tecla ⏏ ①.

El frontal extraíble se abre.

➯ Pulse la tecla Eject ⑪ situada junto a la bandeja del CD.

El CD es expulsado.

➯ Extraiga el CD y cierre la unidad de mando.

**Nota:**

- El equipo vuelve a introducir el CD expulsado si no se retira en un plazo de 10 segundos.
- Los CDs también se pueden expulsar cuando el equipo está apagado o cuando hay otra fuente de audio activa.

## Modo de cambiadiscos

**Nota:**

- Para más detalles sobre la manera de manejar los CDs, de colocarlos en el cambiadiscos y de manejar este último, consulte las instrucciones del cambiadiscos.

### Activar el modo de cambiadiscos

➭ Pulse repetidas veces la tecla **SRC** (⏻) ⑥ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CHANGER”.

La reproducción comienza con el primer CD detectado por el cambiadiscos.

### Seleccionar un CD

Para cambiar a otro CD anterior o siguiente,

➭ pulse la tecla ▽ o △ ⑦ una o varias veces.

**Nota:**

- El equipo ignora las bandejas vacías o que contienen CDs no válidos.

### Seleccionar títulos

Para cambiar a otro título anterior o siguiente del CD seleccionado,

➭ pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ una o varias veces.

### Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

➭ mantenga oprimida la tecla ◁ o ▷ ⑦ hasta que comience la búsqueda rápida en sentido descendente o ascendente.

### Seleccionar la indicación

En el modo de cambiadiscos Vd. puede elegir entre cinco tipos de indicación:

- Número de título y tiempo de reproducción
- Número de título y hora
- Número de CD y número de título
- Número de CD y tiempo de reproducción
- Número de CD y hora

➭ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

➭ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CDC DISP”.

➭ Pulse repetidas veces la tecla ◁ o ▷ ⑦ hasta que en la pantalla se visualice la opción que desea elegir.

➭ Pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

### Repetir títulos o CDs enteros (REPEAT)

Para repetir el título seleccionado en esos momentos,

➭ pulse brevemente la tecla **4 RPT** ⑨.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “RPT TRCK” y luce el símbolo RPT.

Para repetir el CD seleccionado en esos momentos,

➪ mantenga pulsada la tecla **4 RPT** (9) durante más de dos segundos.

En la pantalla aparece brevemente la indicación “RPT DISC” y luce el símbolo RPT.

### Finalizar la función REPEAT

Para finalizar la repetición del título o CD que está sonando,

➪ pulse brevemente la tecla **4 RPT** (9).

En la pantalla aparece “RPT OFF” y el símbolo RPT se apaga.

## Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

Para reproducir en orden aleatorio todos los títulos del CD seleccionado,

➪ pulse brevemente la tecla **5 MIX** (9).

En la pantalla aparece brevemente “MIX CD” y luce el símbolo MIX.

Para reproducir en orden aleatorio los títulos de todos los CDs,

➪ mantenga pulsada la tecla **5 MIX** (9) durante más de dos segundos.

En la pantalla aparece brevemente “MIX ALL” y luce el símbolo MIX.

### Finalizar la función MIX

➪ Pulse brevemente la tecla **5 MIX** (9).

En la pantalla aparece la indicación “MIX OFF” y el símbolo MIX se apaga.

## Explorar todos los títulos de todos los CDs (SCAN)

Para explorar en orden sucesivo todos los títulos de todos los CDs del cargador,

➪ pulse la tecla **MENU** (8) durante más de dos segundos.

En la pantalla aparece “TRK SCAN” y el número del título seleccionado parpadea.

### Finalizar la función SCAN

Para terminar la exploración,

➪ pulse brevemente la tecla **MENU** (8).

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

**Nota:**

- El tiempo de exploración puede modificarlo si lo desea. Para más detalles, lea el punto “Seleccionar el tiempo de exploración” en el capítulo “Modo de radio”.

## Detener la reproducción (PAUSE)

➪ Pulse la tecla **3** ▮▶ (9).

En la pantalla aparece “PAUSE”.

### Cancelar la función de pausa

➪ Pulse la tecla **3** ▮▶ (9) durante la pausa.

La reproducción continúa.

ESPAÑOL

# RELOJ - Hora

## Ver la hora

Para ver brevemente la hora,

➪ mantenga oprimida la tecla **SRC** (🕒) ⑥ hasta que en la pantalla aparezca la hora.

## Ajustar la hora

Para ajustar la hora,

➪ pulse la tecla **MENU** ⑧.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CLOCK SET”.

➪ Pulse la tecla ◁ ⑦.

La hora se muestra en la pantalla. Las horas parpadean, lo que significa que se pueden modificar.

➪ Ajuste las horas con las teclas ▽/ △ ⑦.

Una vez ajustadas las horas,

➪ pulse la tecla ▷ ⑦.

Los minutos parpadean.

➪ Ajuste los minutos con las teclas ▽/△ ⑦.

➪ Pulse dos veces la tecla **MENU** ⑧.

## Seleccionar el formato de 12/24 h

➪ Pulse la tecla **MENU** ⑧.

En la pantalla aparece la indicación “MENU”.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “24 H MODE” o “12 H MODE”.

➪ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ para cambiar de modo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse la tecla **MENU** ⑧.

## Ver la hora de forma permanente con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado

Para ver la hora con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado,

➪ pulse la tecla **MENU** ⑧.

En la pantalla aparece la indicación “MENU”.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ ⑦ hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CLOCK OFF” o “CLOCK ON”.

➪ Pulse la tecla ◁ o ▷ ⑦ para elegir la indicación ON (hora activada) u OFF (hora desactivada).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse la tecla **MENU** ⑧.

## Ver brevemente la hora con el equipo apagado

Para ver brevemente la hora con el equipo apagado,

➪ pulse la tecla **SRC** (🕒) ⑥.

La hora se muestra en la pantalla durante ocho segundos.

## Sonido

Vd. puede ajustar los valores del sonido (graves y agudos) por separado para cada fuente de audio (radio, CD, cambiadiscos, AUX y noticias de tráfico). El ajuste para la distribución del volumen (balance y fader) se realiza conjuntamente para todas las fuentes de sonido.

**Nota:**

- Los ajustes del sonido para las noticias de tráfico sólo se pueden realizar mientras esté sonando alguna noticia de tráfico.

### Regular los graves

➮ Pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➮ Pulse la tecla ∇ o Δ (7) para ajustar los graves.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

### Regular los agudos

➮ Pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➮ Pulse repetidas veces la tecla ▷ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “TREB”.

➮ Pulse la tecla ∇ o Δ (7) para ajustar los agudos.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

### Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance)

Para regular la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance),

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➮ Pulse repetidas veces la tecla ▷ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “BAL”.

➮ Pulse la tecla ∇ o Δ (7) para ajustar la distribución del volumen a la derecha/izquierda.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

### Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader)

Para ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader),

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➮ Pulse repetidas veces la tecla ▷ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “FADER”.

➮ Pulse la tecla ∇ o Δ (7) para ajustar la distribución del volumen delante/detrás.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➮ pulse la tecla **AUDIO** (5).

## Ajustes predeterminados del ecualizador

Este equipo posee un ecualizador en el que ya están programados los ajustes para los siguientes estilos musicales: “ROCK”, “POP” y “CLÁSICA”.

Para seleccionar un ajuste predeterminado del ecualizador,

➪ pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▷ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “POP”, “ROCK”, “CLASSIC” o “OFF”.

➪ Pulse la tecla ∇ o ∆ (7) para seleccionar uno de los ajustes predeterminados o la opción “OFF” para desactivar el ecualizador. Cuando está seleccionado alguno de los ajustes predeterminados, luce en la pantalla el símbolo SOUND y el ajuste seleccionado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse la tecla **AUDIO** (5).

# X-BASS

X-BASS significa un realce de los tonos graves a un volumen reducido.

**Nota:**

- Los ajustes para la función X-Bass pueden realizarse por separado para cada fuente de sonido (radio, CD, cambiadiscos y AUX).

### Ajustar el realce de la función X-BASS

El realce de la función X-BASS se puede ajustar en pasos de 1 a 3.

“XBASS OFF” significa que la función X-BASS está desactivada.

➪ Pulse la tecla **AUDIO** (5).

En la pantalla aparece la indicación “BASS”.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ▷ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “XBASS” además del ajuste seleccionado.

➪ Pulse repetidas veces la tecla ∇ o ∆ (7) hasta que en la pantalla aparezca la opción deseada.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➪ pulse la tecla **AUDIO** (5).

## Ajustar la indicación del nivel

La indicación del nivel le muestra brevemente en forma de símbolos el volumen y los valores del sonido durante las operaciones de ajuste.

Fuera de las operaciones de ajuste, el indicador de nivel sirve para mostrar el nivel de salida de la radio. Éste se puede activar y desactivar.

➩ Pulse la tecla **MENU** (8).

En la pantalla aparece la indicación “MENU”.

➩ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “PEAK LVL”.

➩ Pulse la tecla ◁ o ▷ (7) para elegir entre “PEAK ON” (activado) o “PEAK OFF” (desactivado).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➩ pulse dos veces la tecla **MENU** (8).

## Fuentes de sonido externas

**En lugar** del cambiadiscos, Vd. también puede conectar otra fuente de sonido externa con salida de línea. Puede tratarse, por ejemplo, de un lector de CDs portátil, un lector de MiniDisc o un reproductor de MP3.

La entrada AUX tiene que activarse en el menú.

Para conectar una fuente de sonido externa, se necesita un cable adaptador. Este cable (Blaupunkt nº: 7 607 897 093) se puede adquirir en el comercio especializado en artículos Blaupunkt.

### Activar y desactivar la entrada AUX

➩ Pulse la tecla **MENU** (8).

En la pantalla aparece la indicación “MENU”.

➩ Pulse repetidas veces la tecla ▽ o △ (7) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “AUX OFF” o “AUX ON”.

➩ Pulse la tecla ◁ o ▷ (7) para activar o desactivar la entrada AUX.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

➩ pulse la tecla **MENU** (8).

**Nota:**

- Cuando la entrada AUX está activada, se puede seleccionar con la tecla **SRC** (6).

ESPAÑOL

# Datos técnicos

## Amplificador

| | |
|---|---|
| Potencia de salida: | 4 x 25 vatios sinusoidal según DIN 45 324 a 14,4 V<br>4 x 45 vatios de potencia máxima |

## Sintonizador

Bandas de ondas en Europa:

| | |
|---|---|
| FM : | 87,5 - 108 MHz |
| MW : | 531 - 1.602 kHz |
| LW : | 153 - 279 kHz |
| | |
| Respuesta FM: | 35 - 16.000 Hz |

## CD

| | |
|---|---|
| Respuesta: | 20 - 20.000 Hz |

## Salida de preamplificador (Pre-amp Out)

| | |
|---|---|
| 4 canales: | 3 V |

## Sensibilidad de entrada

| | |
|---|---|
| Entrada AUX | : 2 V / 6 kΩ |

¡Salvo modificaciones!

## Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Número de serviço / Servicenumre

| Country: | | Phone: | Fax: | WWW: |
|---|---|---|---|---|
| Germany | (D) | 0180-5000225 | 05121-49 4002 | http://www.blaupunkt.com |
| Austria | (A) | 01-610 390 | 01-610 393 91 | |
| Belgium | (B) | 02-525 5444 | 02-525 5263 | |
| Denmark | (DK) | 44 898 360 | 44-898 644 | |
| Finland | (FIN) | 09-435 991 | 09-435 99236 | |
| France | (F) | 01-4010 7007 | 01-4010 7320 | |
| Great Britain | (GB) | 01-89583 8880 | 01-89583 8394 | |
| Greece | (GR) | 0030-210 94 27 337 | 0030-210 94 12 711 | |
| Ireland | (IRL) | 01-4149400 | 01-4598830 | |
| Italy | (I) | 02-369 62331 | 02-369 62464 | |
| Luxembourg | (L) | 40 4078 | 40 2085 | |
| Netherlands | (NL) | 023-565 6348 | 023-565 6331 | |
| Norway | (N) | 66-817 000 | 66-817 157 | |
| Portugal | (P) | 01-2185 00144 | 01-2185 11111 | |
| Spain | (E) | 902-120234 | 916-467952 | |
| Sweden | (S) | 08-7501500 | 08-7501810 | |
| Switzerland | (CH) | 01-8471644 | 01-8471650 | |
| Czech. Rep. | (CZ) | 02-6130 0441 | 02-6130 0514 | |
| Hungary | (H) | 01-333 9575 | 01-324 8756 | |
| Poland | (PL) | 0800-118922 | 022-8771260 | |
| Turkey | (TR) | 0212-3350677 | 0212-3460040 | |
| USA | (USA) | 800-2662528 | 708-6817188 | |
| Brasil (Mercosur) | (BR) | +55-19 3745 2769 | +55-19 3745 2773 | |
| Malaysia (Asia Pacific) | (MAL) | +604-6382 474 | +604-6413 640 | |

**Blaupunkt GmbH**

12/03

CM/PSS 8 622 403 875

CE